

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-Mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA LP
107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
Tel: +1-419-549-5180 • Fax: +1-419-549-5173 •
Toll Free: +1-866-661-2139
E-Mail: jwold@wiwalp.com
Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.
No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
Jiangsu Province 215400 • P.R.China
Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859
E-Mail: info@wiwa-china.com
Internet: wiwa.com

Pos.	Number	Qty.	V'/D²/R³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1	0460249	4		Hutmutter	dome nut	écrou borgue
2	0460613	4		Scheibe	washer	rondelle
3	0639201	1		Deckel	cover	couvercle
4	0639053	1		Dämmring	muffler ring	anneau insonorisante
5	0639052	1		Lochblech	perforated steel sheet	tôle perforée
6	0633521	1	R	Mutter	nut	écrou
7	0660486	1	R	Mutter mit Bund	nut	écrou
8	0660485	1	V, R	Dämpfungsscheibe	dampening spacer	rondelle insonorisante
9	0639202	4		Gewindestück	threaded piece	douille fileté
10	0460214	4		Scheibe	washer	rondelle
11	0461881	1		Steuerzylinder	control cylinder	cylindre de contrôle
12	0465631	4		Stehbolzen	threaded bolt	boulon
13	0461911	1		Steuergehäuse	control housing	corps de controle
14	0638828	1	V, R	Dämpfungsscheibe	dampening spacer	rondelle insonorisante
15	0638441	1		Scheibe	disc	rondelle
16	0415278	1	V, R	Dämpfungsscheibe	dampening spacer	rondelle insonorisante
17	0220752	1	V, R	Mitnehmer	carrier	disque d'entraînement
18	0466875	1	V, R	Dämpfungsscheibe	dampening spacer	rondelle insonorisante
19	0463787	2	V	Ringmutter	ring nut	anneau à écrou
20	0463795	4		Hutmutter	dome nut	écrou borgne
21	0460931	6		Federring	spring ring	rondelle elastique
22	0461091	12		Scheibe	washer	rondelle
23	0460443	2		Schraube	screw	vis
24	0460230	2		Scheibe	washer	rondelle
25	0220736	1		Deckel	cover	couvercle
26	0489808	1	V	Führungsbuchse	guide bush	coussinet
27	0461296	1	R	Sicherungsring	retaining ring	circlip
28	0311103	1	V, D, R	Nutring	lip seal	joint
29	0310182	5	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
30	0220760	2		Halteschraube	screw	vis
31	0415154	2	V	Druckfeder	spring	ressort
32	0220787	2		Schnäpperlager	toggle bearing	roulement
33	0163813	2	V	Schnäpper	toggle	bascule
34	0220779	2		Lagerbuchse	bearing bush	cousinet
35	0638438	1		Oberteil kpl.	upper part cpl.	partie supérieure cpl.
36	0465674	1	V, D, R	Dichtung	gasket	joint
37	0311189	4	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
38	0465682	1	R	Sicherungsring	retaining ring	circlip
39	0473510	1		Deckel	cover	couvercle
40	0465690	1		Steuerachse	control axle	axe de controle
41	0465704	1	V, R	Steuerkolben kpl.	control piston cpl.	piston de contrôle cpl.
42	0311421	2	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
43	0639047	1		Zylinder	cylinder	cylindre
44	0311413	1	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
45	0639048	1		Kolbenplatte	piston plate	plateau de piston
46	0477192	1	V, D, R	Führungsband	guide ring	bague de guidage
47	0311235	1	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
48	0221368	1	V, R	Scheibe	disc	rondelle
49	0221414	1		Anschlagbuchse	stop guide	butée
50	0415170	2	V, R	Druckfeder	spring	ressort
51	0639059	1	V	Umsteuerachse kpl.	guide axle cpl.	axe de contrôle cpl.
51.1	0638830	1		Achse	axle	axe
51.2	0638831	1		Scheibe	disc	rondelle
51.3	0221406	1		Anschlagbolzen	stop bolt	boulon de butée
52	0638833	1	V	Motorachse	motor axle	axe de moteur
53	0638440	2		Belüftungsrohr	air inlet pipe	tube inférieure
54	0461237	1	R	Sicherungsring	retaining ring	circlip
55	0478695	1	V, D, R	Führungsbuchse kpl.	guide bush cpl.	coussinet cpl.
56	0638439	1		Unterteil	bottom	partie inférieure
57	0663509	6		Schraube	screw	vis

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnu, Germany
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-Mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA LP
107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
Tel: +1-419-549-5180 • Fax: +1-419-549-5173 •
Toll Free: +1-866-661-2139
E-Mail: jwold@wiwalp.com
Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.
No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
Jiangsu Province 215400 • P.R.China
Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859
E-Mail: info@wiwa-china.com
Internet: wiwa.com

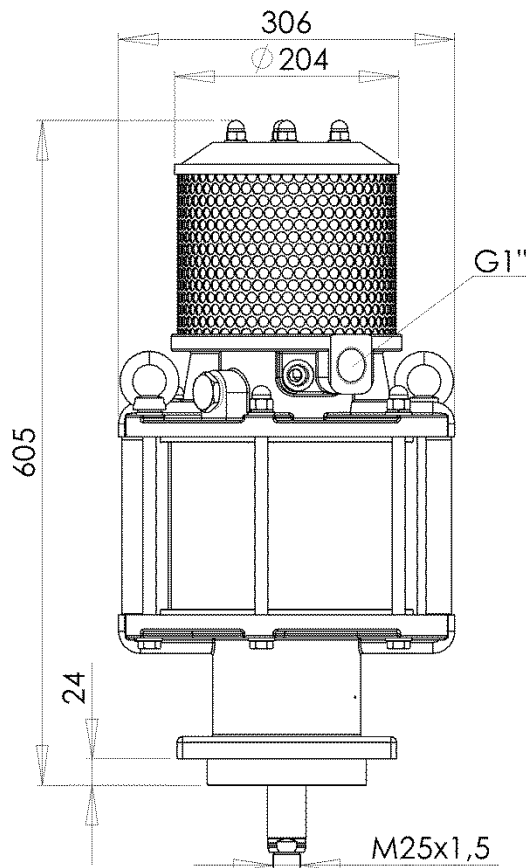
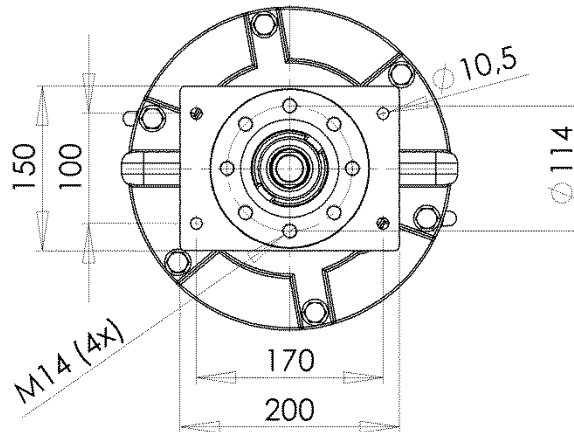
ohne Abbildung - not illustrated - sans illustration

Number	volume	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
0639057		R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
0660875			Reparatursatz	repair kit	jeu de réparation

¹V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation



Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA LP

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-549-5180 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-866-661-2139
 E-Mail: jwold@wiwalp.com
 Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.

No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China
 Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859
 E-Mail: info@wiwa-china.com
 Internet: wiwa.com

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[r]	schwach / light / léger	222 / 0000016
[b]	mittel / medium / leger	243 / 0000015
[schw]	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, platique-acier (20ml)	480 / 0000107
[g]	hochfest / high-streng / hautesistance (50ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour parties fabriqué de Cr/Ni (50ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
[p]	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux(50ml)	225 / 0000017
[a]	Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
[t]	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/0000099
[k]	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/0000414

Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[f]	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
[T]	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanate / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
[M]	Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) / assembly paste (for verssion R or RS) / pâte d'assemblage (de version R et RS)	0000233
[MS]	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly spray (for verssion R or RS) / aérosol d'assemblage (de version R et RS)	0000118

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnu, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA LP

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-549-5180 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-866-661-2139
 E-Mail: jwold@wiwalp.com
 Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.

No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China
 Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859
 E-Mail: info@wiwa-china.com
 Internet: wiwa.com